



S. FISCHER VERLAGE

The Theatre Institute
Publishing Department
Jakubovo námestie 12
813 57 BRATISLAVA
SLOVAKIA

Frankfurt/Main,
E-mail:

REPRINT PERMISSION / INVOICE N°.KLZ 070/19

(Please clearly indicate this number when paying)

Your customer ID: 4247079 / Requested by: Alexander Starcevic

Thank you very much for your enquiry. We are pleased to grant you a non-exclusive licence, according to your request of July 17, 2019 (and the request of Marcel Vereš on April 24, 2019) for the right to the translation into the Slovak language and the print of this translation of

Ewald Palmethofer, die unverheiratete. © S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt am Main 2013.

(978-3-10-010503-5; nacha., 150,- €)

Ferdinand Schmalz, Jedermann (stirbt). © S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt am Main 2016.

(978-3-999-03964-0; nacha., 150,- €)

Under this licence, you agree to use the above mentioned **bold** copyright and credit lines.

You are not allowed to make any alterations and/or abbreviations in the text unless authorized in writing. When reprinting poems, the line breaks must not be changed and the original orthography must be used. You must not add a headline to the text that is not originally by its author, unless you clearly indicate that it is a new title. The title of the text this permission refers to must not be used as the title for your entire publication. The name of our author must not be used in a way that is more prominent than the way the names of other authors are presented in your work.

Details of the permission:

This permission is limited to the reprint in the Slovak language in

your work:	Collection of plays, New drama 2020, Fokus, Austria
Publishing company:	---
Date of publication:	April/May 2020

S. Fischer Verlag GmbH
Hedderichstraße 114
60596 Frankfurt am Main
Telefon +49 69 6062-0
Telefax +49 69 6062-319
www.fischerverlage.de

Commerzbank Frankfurt
BIC
IBAN

Geschäftsleitung
Monika Schoeller
Dr. Siv Bublitz
Sabine Bischoff
Dr. Stefan Gneuß

USt-IdNr. DE811175682
Registergericht Frankfurt
HRB 10372



S. FISCHER VERLAGE

Type of use: Print / no digital formats
Number of copies: 500 copies
Sold at: not specified

This agreement will expire five years after the date of this permission.

In case of a new edition, reprint or new kind of use you will have to apply for a renewal of this permission.

License fee:

The license fee amounts to:	300.00 €
German VAT 7%	21.00 €
Total amount	321.00 €

The amount is payable without deduction within 6 weeks after receipt of this invoice. Any banking fees shall be paid in addition.

The delivery date corresponds to the invoice date.

In case of non-payment or other failures to fulfil the conditions of this permission, the permission will become invalid without further notice.

Bank details:

Account holder: S. Fischer Verlag GmbH
Bank: Commerzbank Frankfurt
IBAN:
SWIFT:

Sample copies:

Please send **two sample copies** to the S. Fischer Rights Centre.

Yours sincerely

Rights Centre
S. Fischer Verlag GmbH

Electronically generated document - no signature required.



Divadelný ústav
Oddelenie vydavateľstva
Jakubovo námestie 12
813 57 BRATISLAVA
SLOVENSKO

Frankfurt / Main,
E-mail:

POVOLENIE NA NOVÉ VYDANIE / FAKTURA Č. KLZ 070/19

(Pri platbe jasne uveďte toto číslo)

Vaše ID zákazníka: 4247079 / Žiadateľ: Alexander Starcevic

Ďakujem veľmi pekne za vašu žiadosť. Sme radi, že vám môžeme poskytnúť nevýhradnú licenciu, na základe vašej žiadosti zo (a žiadosti Marcela Vereša z 24. Apríla 2019) o právo na preklad do slovenského jazyka a tlač tohto prekladu

Ewald Palmethofer, slobodný. © S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt nad Mohanom 2013.

(978-3-10-010503-5; nacha., 150, - €)

Ferdinand Schmalz, Jedermann (zomrel). © S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt nad Mohanom 2016.

(978-3-999-03964-0; nacha., 150, - €)

Na základe tejto licencie súhlasíte s vyššie uvedenými **tučnými** autorskými a copyrightovými kreditmi (doložkami).

Nie je dovolené robiť v texte žiadne zmeny a / alebo skratky, pokiaľ to nie je autorizované.

Pri tlači básni sa nesmú zmeniť konce riadkov a pôvodný pravopis musí byť použitý. Nesmiete pridať nadpis k textu, ktorý nie je pôvodný autorov, nesmiete pridať nadpis, pokiaľ vy jasne označíte, že ide o nový názov.

Názov textu tohto povolenia nesmie byť použitý ako názov celej publikácie.

Meno nášho autora sa nesmie používať spôsobom, ktorý je viac zvýraznený ako mená ostatných autorov prezentovaných vo vašej práci.

Podrobnosti povolenia:

Toto povolenie je obmedzené na nové vydanie v slovenskom jazyku v

vaša práca: Zbierka hier, Nové dráma 2020, Fokus Rakúsko

Vydavateľská spoločnosť: ---

Dátum publikovania: Apríl / máj 2020

S. Fischer Verlag GmbH
Hedderichstraße 114
60596 Frankfurt am Main
Telefon +49 69 6062-0
Telefax +49 69 6062-319
www.fischerverlage.de

Commerzbank Frankfurt
BIC
IBAN

Geschäftsleitung
Monika Schoeller
Dr. Siv Bublitz
Sabine Bischoff
Dr. Stefan Gneuß

USt-IdNr. DE811175682
Registergericht Frankfurt
HRB 10372



S. FISCHER VERLAGE

Typ použitia: Tlač / žiadne digitálne formáty
Počet kópií: 500 kópií
Predané o: nešpecifikované

Platnosť tejto dohody vyprší päť rokov po dátume tohto súhlasu.

V prípade nového vydania, opakovanej tlače alebo nového dieťaťa na použitie budete musieť požiadať o jeho obnovu povolenia.

Licenčný poplatok:

Licenčný poplatok predstavuje: 300,00 €

Nemecká DPH 7% 21,00 €

Celková suma 321,00 €

Suma je splatná bez odpočtu do 6 týždňov od prijatia tejto faktúry. Akékoľvek bankové poplatky sa vyplácajú navyše.

Dátum dodania zodpovedá dátumu fakturácie.

V prípade nezaplatenia alebo iného nesplnenia podmienok tohto povolenia sa udelené povolenie udelené stane neplatným bez predchádzajúceho upozornenia.

Bankové spojenie:

Majiteľ účtu: S. Fischer Verlag GmbH

Banka: Commerzbank Frankfurt

IBAN:

SWIFT:

Vzorové výťažky:

Zašlite dve kópie do S. Fischer Rights Centre.

S účtou

Centrum práv

S. Fischer Verlag GmbH

Elektronicky generovaný dokument - nevyžaduje sa podpis

S. Fischer Verlag GmbH
Hedderichstraße 114
60596 Frankfurt am Main
Telefon +49 69 6062-0
Telefax +49 69 6062-319
www.fischerverlage.de

Commerzbank Frankfurt
BIC
IBAN

Geschäftsleitung
Monika Schoeller
Dr. Siv Bublitz
Sabine Bischoff
Dr. Stefan Gneuß

USt-IdNr. DE811175682

Registergericht Frankfurt
HRB 10372